



ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE EGIPTOLOGÍA

CURSO DE EGIPTOLOGÍA 2020-2021 EL EGIPTO RAMÉSIDA. LAS DINASTÍAS XIX Y XX

4

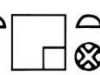
DE LA BATALLA DE QADESH AL TRATADO DE PAZ CON EL REY HITITA

JOSÉ MANUEL GALÁN

Madrid, 20 de noviembre de 2020



museo de san isidro
los orígenes de madrid



templo de
debod



DE LA BATALLA DE QADESH AL TRATADO DE PAZ CON EL REY HITITA

José Manuel Galán

CRONOGRAMA

SETI I

- AÑO 5. El **príncipe Ramsés**, a la edad de 15 años, participa en campañas militares acompañando a su padre en Libia y en Siria. '**Primera**' **batalla de Qadesh**. Egipto recupera la influencia sobre Qadesh, junto al río Orontes, y Amurru en la costa, que había perdido tras el reinado de Akhenaton en favor de **Suppiluliuma**. El **rey hitita** había antes acabado con el reino de Mitanni/Hannigalbat.
- AÑO 7. Ramsés es nombrado oficialmente príncipe heredero.
- AÑO 16. Seti I muere a los cincuenta años de edad aproximadamente.

RAMSÉS II

- AÑO 1. **Coronación**, tras corregencia con Seti I, *ca.* **1280 a. C.**
- AÑO 4. Primera campaña en Siria, hasta Amurru. Estelas en Biblos y Nahr el-Kalb.
- AÑO 5. Segunda campaña en Siria: **Batalla de Qadesh contra el rey hitita Muwattali**. Egipto pierde su influencia sobre Qadesh y Damasco (región de Aba). Inscripciones en los templos de Karnak, Luxor, Abidos, Rameseum y Abu Simbel, además de versiones escritas en papiro en forma de poema épico.
- Fortalezas en el Delta occidental (Zawiyet Umm el-Rakham, junta a Marsa Matruh) para frenar el empuje de los libios.
- Asiria se anexiona Mitanni/Hanigalbat y se convierte en una amenaza para Hatti.
- Luchas internas en el reino hitita, entre Hattusili III, hermano de Muwattali, y Urhiteshub, hijo de una concubina. Este último es desterrado a Nuhasse y, desde allí, marcha a Egipto para refugiarse en la corte de Ramsés II.
- AÑO 18. Egipto refuerza sus posiciones en Palestina-Siria. Estela de Beth-Shan. Pero antes hubo otras campañas, en los años 8, 9 y 10.
- Referencias en las fuentes escritas a los pueblos nómadas Apiru y Shashu. ¿Éxodo? Silencio en las fuentes egipcias.
- AÑO 21. **Tratado de Paz y Hermandad entre Hattusili III y Ramsés II.**
- Intercambio de correspondencia diplomática entre las cortes hitita y egipcia, incluyendo cartas entre las reinas Puduphepa y Nefertari. Médicos egipcios son enviados a Hatti.
- Ramsés II, a pesar de todo, sigue protegiendo a Urhiteshub.
- Ramsés II se casa con una princesa de Babilonia que, por entonces, guardaba buenas relaciones con Asiria.
- AÑO 34. **Ramsés II acepta casarse con una princesa hitita: Maathor-Neferura**. Inscripciones en los templos de Karnak (pilono IX), Elefantina, Abu Simbel, Amarah West y Aksha. Además, se graba en una estela de alabastro levantada en el templo de Mut en Karnak. La princesa hitita reside en Pi-Ramsés, junto con las demás esposas, pero luego sería trasladada al harén del Fayum.

- El príncipe hitita Hishmisharruma, futuro rey Tudkhalia IV, visita Egipto. Tal vez lo hiciera antes el propio Hattusili III, aunque es poco probable.
- **AÑO 44(?). Segundo matrimonio con una princesa hitita.** Inscripciones en los templos de Coptos y Abidos. Muchos años después, los matrimonios de Ramsés II con princesas hititas sirvieron de inspiración para la composición literaria hoy conocida como “La princesa de Bakhtan”.
- **AÑO 55.** Muere el príncipe Khaemwaset y Merneptah se convierte en el heredero al trono. Eran el cuarto y quinto hijo de Ramsés II, ambos hijos de la esposa real Isetnofret, quien jugó un papel secundario hasta que Nefertari desaparece de la escena política en torno al año 24. Isetnofret muere diez años después y su hija Bint-Anat se convierte en primera dama.
- **AÑO 67. Muere Ramsés II** y es coronado rey Merneptah, quien habría cumplido ya los sesenta años de edad.

- MERNEPTAH

- Reinó diez años, llevando a cabo campañas en Nubia, Libia y Siria-Palestina.
- **AÑO 5.** “Estela de Israel”. Primera mención al “pueblo de Israel” en un documento de carácter oficial/‘histórico’, el cual conmemora principalmente la victoria del ejército de Merneptah sobre tribus libias.



TRATADO DE PAZ ENTRE EGIPTO Y HATTI

Año 21, primer mes de Invierno (*Peret*), día 21, bajo la majestad del rey de Egipto Usermaatra-Setepenra, el Hijo de Ra Ramesses-Meriamon –¡que se le conceda vida por siempre!-, amado de Amon-Ra-Horakhty, de Ptah al sur de su muralla, señor de Ankhtaui, de Mut señora de Isheru, de Khonsu el bondadoso (*nefer-hotep*). (El rey) ha aparecido sobre el trono del Horus de los vivos, como mi padre Ra-Horakhty, por siempre.

En este día, su majestad estaba en la ciudad de Per-Ramesses, agasajando a mi padre Amón-Ra-Horakhty, a Atum señor de las Dos Tierras (de) Heliópolis, a Amón de Ramesses, a Ptah de Ramesses, a Seth de gran fuerza hijo de Nut, a cambio de que ellos le otorgasen la eternidad en festivales-*sed* por siempre y años de paz, estando todas las tierras llanas y montañosas postradas bajo sus pies por siempre. Vinieron entonces el comisionado real [...] el comisionado de Hatti, Tiliteshub, y el segundo comisionado de Hatti, Ramose, y el comisionado de Karkemish, Yapusili, con la tablilla de plata que el gran jefe de Hatti Hattusili hizo que fuera traída a Palacio para suplicar la paz ante la majestad del rey de Egipto Usermaatra-Setepenra, el hijo de Ra Ramesses-Meriamon – ¡que se le conceda vida por siempre!, como a su padre Ra cada día-.

Copia de la tablilla de plata que el gran jefe de Hatti Hattusili hizo que fuera traída a Palacio por medio de su comisionado Tiliteshub y de su comisionado Ramose, para solicitar la paz ante su majestad el rey de Egipto Usermaatra-Setepenra, el Hijo de Ra Ramesses-Meriamon, toro victorioso de los gobernantes, quien fija sus fronteras en cada tierra hasta donde él deseaba.

Tratado (*nt- ʿ*) que el gran jefe de Hatti Hattusili, el fuerte, hijo de Mursili, el gran jefe de Hatti, el fuerte, hijo del hijo de Supiluliuma, el gran jefe de Hatti, el fuerte, hizo sobre una tablilla de plata para Usermaatra-Setepenra, el gran gobernante de Egipto, el fuerte, hijo de Menmaatra, el gran gobernante de Egipto, el fuerte, hijo del hijo de Menpehtira, el gran gobernante de Egipto, el fuerte.

El buen tratado de paz y hermandad, otorgando la paz [...] por siempre. Desde el comienzo de la eternidad, en cuanto a la política del gran gobernante de Egipto junto con el gran gobernante de Hatti, dios no ha permitido que surgieran hostilidades entre ellos gracias a un tratado. Pero en tiempos de Muwattali, el gran jefe de Hatti, mi hermano, él luchó con [...], el gran gobernante de Egipto. Pero después, comenzando desde hoy, he aquí que Hattusili, el gran jefe de Hatti [...] un tratado que haga permanente la política decidida por pa-Ra y por Seth para la tierra de Egipto junto con la tierra de Hatti, para que nunca surjan hostilidades entre ellos.

(...)

Y los hijos de los hijos del gran jefe de Hatti estarán en hermandad y paz con los hijos de los hijos de Ramesses-Meriamon, el gran gobernante de Egipto, como nuestra política de hermandad y nuestra política de paz de la tierra de Egipto con la tierra de Hatti, será una

paz y una fraternidad como la nuestra por siempre. Nunca surgirán hostilidades entre ellos.

El gran jefe de Hatti nunca avanzará contra la tierra de Egipto para arrebatarle una parte (*nkt*). Usermaatra-Setepenra, el gran gobernante de Egipto, nunca avanzará contra la tierra de Hatti para arrebatarle una parte.

(...)

Si algún enemigo viene contra la tierra de Usermaatra-Setepenra, el gran gobernante de Egipto, y éste le escribe al gran jefe de Hatti, diciéndole: “Ven a mí en mi ayuda contra él”, el gran jefe de Hatti [...] y el gran jefe de Hatti acabará con su enemigo. Pero si el gran jefe de Hatti no desea marchar, él despachará a su infantería y a su caballería y acabarán con su enemigo.

Y si Ramesses-Meriamon, el gran gobernante de Egipto, se enfurece contra vasallos suyos, y éstos cometen otra ofensa contra él, y él marcha para acabar con ellos, el gran jefe de Hatti actuará con él para destruir a todos los que le habían enfurecido.

(...)

O si un hombre importante huye de la tierra de Hatti y va a Usermaatra-Setepenra, el gran gobernante de Egipto, o si una ciudad, o si una provincia, o si [...] de las tierras de Hatti, y van a Ramesses-Meriamon, el gran gobernante de Egipto, Usermaatra-Setepenra, el gran gobernante de Egipto no les recibirá, sino que Ramesses-Meriamon, el gobernante de Egipto, hará que le sean llevados al gran jefe de Hatti. Tampoco se les permitirá quedarse.

De igual forma, si un hombre o dos hombres desconocidos huyen y van a la tierra de Egipto para ser vasallos, Usermaatra-Setepenra, el gobernante de Egipto, no les permitirá quedarse y hará que le sean llevados al gran jefe de Hatti.

En cuanto a estas palabras del tratado que el gran jefe de Hatti ha hecho junto con Ramesses-Meriamon, el gran gobernante de Egipto, están escritas en una tablilla de plata. En cuanto a estas palabras, dioses masculinos y femeninos de la tierra de Hatti, junto con mil dioses masculinos y femeninos de la tierra de Egipto, están conmigo como testigos...

BIBLIOGRAFÍA

En el siguiente enlace se accede a varios artículos clave y recientes sobre Egipto y Hatti:

https://webarchive.nationalarchives.gov.uk/20190801105909/https://www.britishmuseum.org/research/publications/online_journals/bmsaes/issue_6.aspx